I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ

ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΓΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Μαΐου 1989

σχετικά με την προώθηση του βιβλίου και της ανάγνωσης

(89/C 183/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΜΟΔΙΟΙ ΓΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΥΠΟΥΡΓΟΙ, ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΣΥΝΗΛΘΑΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη:

τη σημασία που απέδωσαν στο βιβλίο και στην ανάγνωση, στα συμπεράσματά τους της 27ης Μαΐου 1988, σχετικά με τις μελλοντικές ενέργειες στον πολιτιστικό τομέα στις οποίες θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα,

το τμήμα του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1989 σχετικά με την αναθέρμανση της κοινοτικής δράσης στον πολιτιστικό τομέα τον οποίο αφορά το βιβλίο, καθώς και τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 14ης Απριλίου 1988 για το ίδιο θέμα,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ τις γενικές κατευθύνσεις που περιέχονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 26ης Απριλίου 1989 σχετικά με το βιβλίο και την ανάγνωση,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΥΝ, σύμφωνα με το πνεύμα του ψηφίσματός τους της 27ης Μαΐου 1988 για τη μελλοντική οργάνωση των εργασιών τους, τη βούλησή τους να συνεργασθούν για την προώθηση όλων των στοιχείων της διαδικασίας παραγωγής του βιβλίου, από το συγγραφέα έως τον αναγνώστη,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ ότι οι χώρες της Ευρώπης που δεν είναι μέλη της Κοινότητας, καθώς και οι οργανισμοί, οι οποίοι δρουν στον τομέα της ευρωπαϊκής πολιτιστικής συνεργασίας, και ιδίως το Συμβούλιο της Ευρώπης, μπορούν να κληθούν να συμμετάσχουν σε ορισμένες συγκεκριμένες δράσεις κοινού ενδιαφέροντος,

ΕΓΚΡΙΝΟΥΝ τις ενέργειες που περιέχονται στο παράρτημα και αναθέτουν στην Επιτροπή Πολιτιστικών Υποθέσεων να ορίσει και να συμφωνήσει ταχέως όσον αφορά τις λεπτομέρειες εφαρμογής τους, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοοικονομικών τους πτυχών,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ να επανεξετάσουν εντός διετίας τη σημειωθείσα πρόοδο όσον αφορά το ψήφισμα αυτό, με βάση έκθεση της Επιτροπής Πολιτιστικών θεμάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΚΑΙ Η ΑΝΑΓΝΩΣΗ: ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

1. Οδηγός του συγγραφέα και του μεταφραστή
   — ο οδηγός αυτός ο οποίος θα υποβληθεί από την Επιτροπή, θα περιέχει στοιχεία όσον αφορά το νομικό, κοινωνικό και φορολογικό καθεστώς στα διάφορα κράτη μέλη της Κοινότητας.

2. Πρόγραμμα δημοσίευσης στατιστικών (1989-1992) — τομέας βιβλίου
   — το πρόγραμμα αυτό, το οποίο θα τεθεί σταδιακά σε εφαρμογή από την Επιτροπή σε συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης και την ΟΥΝΕΣΚΟ, θα περιλαμβάνει ήδη από το 1989 τη δημοσίευση μιας πρώτης δέσμης ευρωπαϊκών στατιστικών σχετικά με το βιβλίο.

3. α) Ευρωπαϊκό λογοτεχνικό βραβείο
   β) Βραβείο καλύτερων μεταφράσεων λογοτεχνικών έργων
   — τα δύο βραβεία θα απονέμονται κάθε χρόνο, μετά από πρόταση ανεξάρτητης κριτικής επιτροπής στα πλαίσια της πολιτιστικής πρωτεύουσας της Ευρώπης. Οι λεπτομέρειες απονομής των βραβείων αυτών θα καθοριστούν πριν από τα τέλη του 1989.

4. Δοκιμαστικό σχέδιο χρηματοδοτικής ενίσχυσης για μεταφράσεις σύγχρονων λογοτεχνικών έργων
   — το σχέδιο αυτό, το οποίο αποφασίστηκε σε γενικές γραμμές, με ψήφισμα του Συμβουλίου και των αρμόδιων για πολιτιστικά θέματα Υπουργών, οι οποίοι συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου στις 7 Νοεμβρίου 1987, θα αρχίσει να εφαρμόζεται από το 1989 για μια πενταετία.

5. Υποτροφίες και επιδόματα ταξιδίου για εκπαιδευτική παραμονή σε κολλέγια λογοτεχνικής μετάφρασης. Δημιουργία δικτύου των κολλεγίων αυτών και άλλα μέτρα προώθεσης της λογοτεχνικής μετάφρασης
   — αύξηση των σχετικών υποτροφιών που χορηγεί η Επιτροπή για τα τμήματα μαθημάτων· προώθηση της δημιουργίας δικτύου μεταξύ των υφιστάμενων κολλεγίων.

6. Συντήρηση βιβλίων εκτυπωμένων σε χαρτί που περιέχει οξέα και χρησιμοποίηση χαρτιού μακράς διαρκείας ζωής
   — εντατική συνεργασία μεταξύ βιβλιοθηκών και αρχείων που θα οργανωθεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη βάσει των εργασιών εξειδικευμένων διεθνών οργανισμών, για τη συντήρηση των βιβλίων που κινδυνεύουν να καταστραφούν λόγω του ευαίσθητου χαρακτήρα του χαρτιού που περιέχει οξέα. Εκστρατεία ενημέρωσης που θα αναληφθεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη υπέρ της χρησιμοποίησης χαρτιού μακράς διάρκειας ζωής.

7. Συγκριτική μελέτη των μέτρων ενίσχυσης για την εξαγωγή του βιβλίου
   — η μελέτη αυτή που θα εκπονηθεί από την Επιτροπή, θα εξασφαλίσει καλύτερη ενημέρωση όσον αφορά τις ενισχύσεις εξαγωγής που υπάρχουν στα διάφορα κράτη μέλη.

8. Εκστρατεία ευαισθητοποίησης του ευρωπαϊκού κοινού για το βιβλίο και την ανάγνωση
   — η εκστρατεία αυτή, η οποία θα συμπεριλάβει δράσεις χρησιμοποίησης της τηλεόρασης ως μέσου ευαισθητοποίησης, θα αναληφθεί από την Επιτροπή σε συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης και την ΟΥΝΕΣΚΟ.